

**THE CITY OF NEW YORK  
THE DEPARTMENT OF HOUSING PRESERVATION & DEVELOPMENT  
NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD for the  
DRAFT WHERE WE LIVE NYC REPORT**

TO ALL INTERESTED AGENCIES, COMMUNITY BOARDS, GROUPS, AND PERSONS:

In accordance with 24 CFR 91.105 of the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) Consolidated Plan regulations regarding citizen participation, the NYC Department of Housing Preservation and Development, along with the agencies responsible for implementing the City of New York's fair housing planning process have released for public comment the draft *Where We Live NYC Report*, part of the City's fair housing planning process.

The draft report is available at [nyc.gov/WhereWeLive](http://nyc.gov/WhereWeLive).

The public comment period will extend from **January 07, 2020** to **March 07, 2020**. All comments received from the public will be summarized and published in the final version of the *Where We Live NYC Report* to be submitted to HUD.

In spring of 2018, the NYC Department of Housing Preservation and Development (HPD), in partnership with the NYC Housing Authority (NYCHA), launched Where We Live NYC – a comprehensive fair housing planning process to study, understand, and address patterns of residential segregation and how these patterns impact New Yorkers' access to opportunity – including jobs, education, safety, public transit, and positive health outcomes.

The Where We Live NYC process has included a broad range of inputs – extensive data analysis, feedback from a Fair Housing Stakeholder Group, insights from more than 60 focus groups-style Community Conversations with residents plus additional public engagement, and coordination with more than 30 government agencies. These inputs have culminated in the *Where We Live NYC Report*, which consists of the City's research and analysis, community engagement process and findings, and a fair housing plan outlining concrete goals, strategies, and commitments to advance fair housing in New York City

In accordance with regulations regarding Consolidated Plan citizen participation, a hearing and formal comment period are taking place following the release of the draft report before the final report is submitted to HUD as a Fair Housing Analysis of Impediments (AI). The hearing is scheduled to take place **Thursday, February 6, 2020 from 5:30 to 7:00pm** in the **NYC City Planning Commission Hearing Room, Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan**.

**Persons may also submit their comments regarding the *Where We Live NYC Report* in a MS Word or Adobe PDF file to: [WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov](mailto:WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov) no later than close of business **March 07, 2020**. They can also be mailed to Michael Sandler at the NYC Department of Housing Preservation and Development, 100 Gold Street, 9X Area, New York, New York 10038.**

Questions concerning New York City's Consolidated Plan should be sent to Jennifer Gravel, Director of Housing and Economic Development, at the Department of City Planning 120 Broadway, 31<sup>st</sup> Floor, New York, New York 10271, (212) 720-3498, Email: [Con-PlanNYC@planning.nyc.gov](mailto:Con-PlanNYC@planning.nyc.gov).

The City of New York:  
Bill de Blasio, Mayor  
Vicki Been, Deputy Mayor, Housing and Economic Development  
Louise Carroll, Commissioner, Department of Housing Preservation and Development  
Date: January 06, 2020

**CIUDAD DE NUEVA YORK**  
**DEPARTAMENTO DE PRESERVACIÓN Y DESARROLLO DE VIVIENDA**  
**AVISO DEL PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS para el**  
**EL INFORME PRELIMINAR DE DONDE VIVIMOS NUEVA YORK**

A TODOS LOS ORGANISMOS, JUNTAS COMUNITARIAS, GRUPOS Y PERSONAS INTERESADOS:

De acuerdo con el título 24, sección 91.105 de las normativas del Plan Consolidado sobre la participación ciudadana del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD), el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYC Department of Housing Preservation and Development, HPD), junto con los organismos responsables de implementar el proceso de planificación de vivienda digna de la Ciudad de Nueva York, para recibir los comentarios públicos, han publicado el informe preliminar de **Donde Vivimos Nueva York (Where We Live NYC)**, que es parte del proceso de planificación de vivienda digna de la Ciudad.

Se puede acceder al informe preliminar en [nyc.gov/WhereWeLive](http://nyc.gov/WhereWeLive).

El período de comentarios públicos será desde el **07 de enero de 2020 hasta el 07 de marzo de 2020**. Todos los comentarios que se reciban del público se resumirán y publicarán en la versión final del *Informe de Donde Vivimos NYC* que se enviará al HUD.

En la primavera de 2018, el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HPD), en colaboración con la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYC Housing Authority, NYCHA), lanzó Donde Vivimos NYC, un proceso integral de planificación de la vivienda digna para estudiar, comprender y tratar los patrones de segregación residencial y la forma en la que estos patrones afectan el acceso de los neoyorquinos a las oportunidades, incluidos empleos, educación, seguridad, transporte público y resultados de salud positivos.

El proceso de Donde Vivimos NYC ha incluido una amplia variedad de datos —el análisis exhaustivo de datos, comentarios de un grupo de interesados en la vivienda digna, reflexiones de más de 60 debates comunitarios del tipo de grupos de enfoque con residentes más una participación del público adicional— y la coordinación con más de 30 agencias del gobierno. Estos datos dieron lugar a la creación del *Informe de Donde Vivimos NYC*, que consiste en el análisis y la investigación de la Ciudad, los hallazgos y el proceso de participación de la comunidad y un plan de vivienda digna que describe los objetivos, las estrategias y los compromisos concretos para promover la vivienda digna en la Ciudad de Nueva York.

Según las regulaciones relacionadas con la participación ciudadana en el Plan Consolidado, se celebrará una audiencia y habrá un período de comentarios formal después de la publicación del informe preliminar, antes de que el informe final se envíe al HUD como un Análisis de los Impedimentos de Vivienda Digna (Fair Housing Analysis of Impediments, AI). **La audiencia está programada para el jueves 6 de febrero de 2020, de 5:30 p. m a 7:00 p. m. en NYC City Planning Commission Hearing Room, Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan.**

**Las personas también pueden enviar sus comentarios sobre el *Informe de Donde Vivimos NYC* en un archivo de MS Word o Adobe PDF a: [WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov](mailto:WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov) antes de la hora de cierre de las actividades del 07 de marzo de 2020.** También se puede enviar por correo a Michael Sandler a NYC Department of Housing Preservation and Development, 100 Gold Street, 9X Area, New York, New York 10038.

Las preguntas sobre el Plan Consolidado de la Ciudad de Nueva York deben enviarse a Jennifer Gravel, directora de Desarrollo Económico y de la Vivienda (Housing and Economic Development), a Department of City Planning 120 Broadway, 31<sup>st</sup> Floor, New York, New York 10271, (212) 720-3498, correo electrónico: [Con-PlanNYC@planning.nyc.gov](mailto:Con-PlanNYC@planning.nyc.gov).

Ciudad de Nueva York:  
Bill de Blasio, alcalde  
Vicki Been, vicealcaldesa de Desarrollo Económico y de la Vivienda  
Louise Carroll, comisionada, Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda  
Fecha: 06 de enero de 2020

纽约市  
房屋保护和开发局  
“我们的纽约市家园”报告草案  
公众意见征询期通知

致所有相关机构、社区委员会、团体和个人：

根据《美国联邦法规》(CFR) 第 24 卷第 91.105 条以及美国住房及城市发展部 (Department of Housing and Urban Development, HUD) 合并计划 (Consolidated Plan) 有关公民参与的规定，纽约市房屋保护和开发局 (NYC Department of Housing Preservation and Development, HPD) 以及负责实施纽约市公平住房规划流程的机构现已发布“*我们的纽约市家园*”报告草案，征求公众意见以作为纽约市公平住房规划流程的一部分。

获取该报告草案的网址为：[nyc.gov/WhereWeLive](http://nyc.gov/WhereWeLive)。

公众意见征询期将从 2020 年 1 月 7 日持续至 2020 年 3 月 7 日。届时，公众提供的所有意见都将汇总并发布在提交给 HUD 的最终版“*我们的纽约市家园*”报告中。

2018 年春季，纽约市房屋保护和开发局 (HPD) 联合纽约市房屋管理局 (NYC Housing Authority, NYCHA) 发布了“*我们的纽约市家园*”。这是一项综合性公平住房规划流程，旨在研究、了解和解决居住隔离模式以及这些模式如何影响纽约市民享有机会，包括就业、教育、安全、公共交通和积极健康结果。

“*我们的纽约市家园*”流程已吸收大量不同来源的意见和见解，包括大规模数据分析、公平住房利益相关者团体给出的反馈、来自 60 多个焦点小组的见解、与居民展开的社区对话和其他公众参与活动，以及与 30 多个政府机构开展的协调合作。这些见解最终汇编成“*我们的纽约市家园*”报告，其中包括纽约市进行的研究和分析、社区参与流程和调查结果，以及概述推进纽约市公平住房的具体目标、策略和承诺的公平住房计划。

按照有关合并计划公民参与的规定，听证会和正式意见征询阶段将在报告草案发布之后进行，然后会向 HUD 提交最终报告以作为公平住房障碍分析 (Analysis of Impediments, AI) 成果。听证会定于 2020 年 2 月 6 日 (星期四) 下午 5:30 至晚上 7:00 在纽约市规划委员会 (NYC City Planning Commission) 听证会会议室举行，地址为 Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan。

您还可以采用 MS Word 或 Adobe PDF 文件形式将有关“*我们的纽约市家园*”报告的意见提交至：[WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov](mailto:WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov)，截止时间为 2020 年 3 月 7 日下班前。您也可以将意见邮寄给纽约市房屋保护和开发局的 Michael Sandler，地址为 100 Gold Street, 9X Area, New York, New York 10038。

有关纽约市合并计划的疑问应发送给纽约市规划局 (Department of City Planning) 住房和经济发展部主任 Jennifer Gravel，地址为 120 Broadway, 31<sup>st</sup> Floor, New York, New York 10271；电话：(212) 720-3498；电子邮件地址：[Con-PlanNYC@planning.nyc.gov](mailto:Con-PlanNYC@planning.nyc.gov)。

纽约市：

Bill de Blasio 市长 | Vicki Been 副市长，住房与经济发展 | Louise Carroll 局长，房屋保护和开发局

日期：2020 年 1 月 06 日

**ГОРОД НЬЮ-ЙОРК**  
**ДЕПАРТАМЕНТ ПО СОХРАНЕНИЮ И РАЗВИТИЮ ЖИЛИЩНОГО ФОНДА**  
**УВЕДОМЛЕНИЕ О НАЧАЛЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ОБСУЖДЕНИЯ**  
**ПРОЕКТА ОТЧЕТА ПО ИТОГАМ КАМПАНИИ WHERE WE LIVE NYC**

ВСЕМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ, ОБЩЕСТВЕННЫМ СОВЕТАМ, ГРУППАМ И ЛИЦАМ.

Следуя правилам участия граждан, изложенным в Консолидированном плане Министерства жилищного строительства и городского развития США (U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD), составленном в соответствии с разделом 91.105 титула 24 Свода федеральных правил, Департамент по сохранению и развитию жилищного фонда г. Нью-Йорка (NYC Department of Housing Preservation and Development, HPD) вместе с городскими учреждениями, ответственными за реализацию плана справедливого решения жилищных вопросов в г. Нью-Йорке, опубликовали проект *отчета по итогам кампании Where We Live NYC*, предназначенный для общественного обсуждения.

Проект отчета представлен по этой ссылке: [nyc.gov/WhereWeLive](http://nyc.gov/WhereWeLive).

Общественное обсуждение продлится с **7 января 2020 года по 7 марта 2020 года**. Все комментарии общественности будут обобщены и опубликованы в окончательной версии *отчета по итогам проведения кампании Where We Live NYC*, которая будет передана в HUD.

Весной 2018 г. Департамент по сохранению и развитию жилищного фонда г. Нью-Йорка и Управление жилищного хозяйства г. Нью-Йорка (NYC Housing Authority, NYCHA) выступили с инициативой *Where We Live NYC*, цель которой — создать комплексный процесс планирования справедливого решения жилищных вопросов, который позволит начать решать проблему жилищной сегрегации, то есть изучить и понять схемы распределения населения и то, как они влияют на возможности жителей Нью-Йорка получить работу, образование, жить в безопасной среде, пользоваться общественным транспортом и следить за здоровьем.

В ходе кампании *Where We Live NYC* собран большой объем информации: результаты анализа большого объема данных, отзывы группы лиц, заинтересованных в справедливом решении жилищных вопросов, идеи, собранные в ходе более чем 60 диалогов с горожанами в формате фокус-групп, итоги дополнительных мероприятий по привлечению общественности и результаты координации с более чем 30 государственными учреждениями. Все эти сведения собраны в *отчете об итогах проведения кампании Where We Live NYC*. Отчет содержит результаты исследований и анализа города, описание процесса привлечения общественности и соответствующие выводы, а также план справедливого решения жилищных вопросов в г. Нью-Йорке с изложением конкретных целей, стратегий и обязательств по его продвижению.

В соответствии с правилами Консолидированного плана, касающимися участия граждан, после публикации проекта отчета и до передачи его окончательной версии в HUD проводится слушание и прием официальных комментариев. **Это делается с целью анализа препятствий для справедливого решения жилищных вопросов. Слушание будет проводиться в четверг, 6 февраля 2020 года, с 17:30 до 19:00 в зале заседаний Комитета городского планирования г. Нью-Йорка, на нижнем уровне, по адресу: 120 Broadway, Manhattan.**

Горожане также могут опровергнуть свои комментарии относительно *отчета об итогах кампании Where We Live NYC* в файлах формата MS Word или Adobe PDF по электронной почте: [WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov](mailto:WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov) до конца рабочего дня **7 марта 2020 года**. Кроме того, комментарии можно отправить по почте Майклу Сэндлеру (Michael Sandler) в Департамент по сохранению и

развитию жилищного фонда г. Нью-Йорка по адресу: 100 Gold Street, 9X Area, New York, New York 10038.

С любыми вопросами о Консолидированном плане г. Нью-Йорка можно обратиться к Дженифер Грэвел (Jennifer Gravel), директору по вопросам жилищного строительства и экономического развития Департамента городского планирования (Department of City Planning) по адресу: 120 Broadway, 31<sup>st</sup> Floor, New York, New York 10271, (212) 720-3498; электронная почта: [Con-PlanNYC@planning.nyc.gov](mailto:Con-PlanNYC@planning.nyc.gov).

Город Нью-Йорк:

Билл де Блазио (Bill de Blasio), мэр

Вики Бин (Vicki Been), заместитель мэра по вопросам жилищного строительства и экономического развития

Луиз Кэрролл (Louise Carroll), руководитель Департамента по сохранению и развитию жилищного фонда

Дата: 6 января 2020 г.